

1) BIOGRAFÍA DE WILLIAM SHAKESPEARE

Resulta imposible llevar a cabo una exposición completa y rigurosa de la vida de este famoso autor inglés, pues son muy pocos los datos comprobados que se tienen de él. Se mantiene tradicionalmente que nació el 23 de abril de 1564, y se sabe a ciencia cierta que fue bautizado al día siguiente, en Stratford-upon-Avon. Tercero de ocho hermanos, fue el primer hijo varón de un próspero comerciante, y de Mary Arden, hija a su vez de un terrateniente católico. Probablemente, estudió en la escuela de su localidad y, como primogénito varón, estaba destinado a suceder a su padre al frente de sus negocios. Sin embargo, según un testimonio de la época, el joven Shakespeare tuvo que ponerse a trabajar como aprendiz de carnicero, por la difícil situación económica que atravesaba su padre. Según otro testimonio, se convirtió en maestro de escuela. Lo que sí parece claro es que debió disfrutar de bastante tiempo libre durante su adolescencia, pues en sus obras aparecen numerosas y eruditas referencias sobre la caza con y sin halcones, algo poco habitual en su época y ambiente social. En 1582 se casó con Anne Hathaway, hija de un granjero, con la que tuvo una hija, Susanna, en 1583, y dos mellizos un niño, que murió a los 11 años de edad, y una niña en 1585. Al parecer, hubo de abandonar Stratford ya que le sorprendieron cazando ilegalmente en las propiedades de sir Thomas Lucy, el juez de paz de la ciudad.

Se supone que llegó a Londres hacia 1588 y, cuatro años más tarde, ya había logrado un notable éxito como dramaturgo y actor teatral. Poco después, consiguió el mecenazgo de Henry Wriothesley, tercer conde de Southampton. La publicación de dos poemas eróticos según la moda de la época, *Venus y Adonis* (1593) y *La violación de Lucrecia* (1594), y de sus *Sonetos* (editados en 1609 pero que ya habían circulado en forma de manuscrito desde bastante tiempo atrás) le valieron la reputación de brillante poeta renacentista. Los *Sonetos* describen la devoción de un personaje que a menudo ha sido identificado con el propio poeta, hacia un atractivo joven cuya belleza y virtud admira, y hacia una oscura y misteriosa dama de la que el poeta está encaprichado. El joven se siente a su vez irresistiblemente atraído por la dama, con lo cual se cierra un triángulo, descrito por el poeta con una apasionada intensidad que, no obstante, no llega a alcanzar los extremos de sus tragedias, sino que, más bien, tiende al refinamiento en el análisis de los sentimientos de los personajes. De hecho, la reputación actual de Shakespeare se basa, sobre todo, en las 38 obras teatrales de las que se tienen indicios de su participación, bien porque las escribiera, modificara o colaborara en su redacción. Aunque hoy son muy conocidas y apreciadas, sus contemporáneos de mayor nivel cultural las rechazaron, por considerarlas, como al resto del teatro, tan sólo un vulgar entretenimiento.

La vida de Shakespeare en Londres estuvo marcada por una serie de arreglos financieros que le permitieron compartir los beneficios de la compañía teatral en la que actuaba, la Chamberlain's Men, más tarde llamada King's Men, y de los dos teatros que ésta poseía, The Globe y Blackfriars. Sus obras fueron representadas en la corte de la reina Isabel I y del rey Jacobo I con mayor frecuencia que las de sus contemporáneos, y se tiene constancia de que sólo en una ocasión estuvo a punto de perder el favor real. Fue en 1599 cuando su compañía representó las obras de la deposición y el asesinato del rey Ricardo II, a petición de un grupo de cortesanos que conspiraban contra la reina Isabel, encabezado por un ex-favorito de la reina, Robert Devereux, y por el conde de Southampton, aunque en la investigación que siguió al hecho, la compañía teatral quedó absuelta de toda complicidad.

A partir del año 1608, la producción dramática de Shakespeare decreció considerablemente, pues al parecer se estableció en su ciudad natal donde compró una casa llamada New Place. Murió el 23 de abril de 1616 y fue enterrado en la iglesia de Stratford.

2) OBRA

La obra de William Shakespeare puede clasificarse en cuatro etapas, y en ellas pueden observarse diferentes estilos:

a.- ETAPA PRIMERA (antes de 1594):

Dramas

Primera, Segunda y Tercera parte de Enrique VI (1590–1592): Trata las funestas consecuencias que tuvo para el país la falta de un centro monárquico fuerte.

Ricardo III (1593): Trata, al igual que los anteriores, del egoísmo existente en la familia real a causa de la inexistencia de una mano fuerte.

Tragedia

Tito Andrónico (1594): tragedia poblada de justas venganzas. Es tratada entre los críticos como canibalesca.

Comedias

La comedia de las equivocaciones (1592): Comedia ambientada en la guerra civil francesa donde una pareja de gemelos provoca errores de identidad.

La doma de la bravía (1593): comedia de caracteres entre un mancebo y una mujer muy fuerte y muy brava.

Los dos hidalgos de Verona (1594): basada en el uso del amor idílico de forma coetánea a la guerra civil de Francia.

Trabajos de amor perdidos (1594): satirización de los amores de sus personajes masculinos.

b.- ETAPA SEGUNDA (1594–1600):

Comedias

Ricardo II (1595): Estudio de la figura del débil que pierde su trono en favor de Enrique IV.

Primera y Segunda parte de Enrique IV (1597): Reconocimiento real de las culpas y miedo infundado hacia su hijo.

Sueño de una noche de verano (1595): obra donde se mezcla el amor puro, el desamor y la fantasía.

El mercader de Venecia (1596): Aparecen retratadas las cualidades renacentistas del amor viril.

Mucho ruido y pocas nueces (1599): Deforma a los personajes femeninos.

Como gustéis (1600): Descripción del contraste entre las costumbres de la corte y las áreas rurales.

Noche de Epifanía (1600): Desventura de dos parejas de amantes.

Las alegres casadas de Windsor (1599): farsa sobre la vida de la clase media.

Tragedias

Romeo y Julieta (1595): Trágico destino de dos amantes a causa de los enfrentamientos entre las dos familias.

Julio César (1599): Rivalidad política muy intensa.

c.- ETAPA TERCERA (1600–1608):

Tragedias

Hamlet (1601): Mezcla de gloria y sordidez que caracteriza la naturaleza humana.

Otelo, el moro de Venecia (1604): Surgir y expansión de unos injustificados celos que desembocarán alguna que otra muerte.

El rey Lear (1605): Descripción de las consecuencias de la irresponsabilidad y los errores de juicio de Lear que le llevarán a entregar el poder a su hijo malo y no al bondadoso.

Antonio y Cleopatra (1606): Pasión del general romano Marco Antonio por Cleopatra.

Macbeth (1606): Descripción del proceso de un hombre esencialmente bueno que, influenciado, sucumbe a la ambición y llega hasta el asesinato.

Troilo y Cressida (1602): Pone de manifiesto el abismo extendido entre lo ideal y lo real.

Coriolano (1608): Aparece un legendario héroe romano que se ve incapaz de seducir a las masas o dominarlas por la fuerza.

Timón de Atenas (1608): Narración de la historia de un personaje reducido a la misantropía por la ingratitud de sus sicofantes.

Comedias

A buen fin no hay mal principio (1602): Cuestionamiento de la moral oficial.

Medida por medida (1604): tiene el mismo tema que la anterior comedia.

ETAPA CUARTA (después de 1608):

Tragicomedias

Pericles, príncipe de Tiro (1608): Retrato de un personaje abatido por la pérdida de su esposa y la persecución de su hija.

Cimbelino (1610): Después de un gran sufrimiento, los personajes consiguen la preciada felicidad.

El cuento de invierno (1610): Mismo tema que el anterior.

La tempestad (1611): Un hermano del rey de Italia es exiliado y, en el exilio, se utiliza de sus poderes mágicos para vengarse de su hermano.

Dramas

Enrique VIII (1613): Drama histórico.

Los dos nobles caballeros (1613): Historia de dos jóvenes caballeros enamorados de la misma dama.

3) RICARDO III

3.1.Tema

El tema de Ricardo III es la continua lucha entre los nobles ingleses con la finalidad de hacerse con el trono de Inglaterra.

3.2.Resumen

Esta obra está ambientada en el siglo decimoquinto y, más concretamente, la acción empieza en el año 1471, después de la muerte del rey Eduardo IV.

Gloster, hermano del rey, realiza diferentes maniobras para acceder al poder, entre ellas el asesinato de varios miembros de la casa real. Ante estos hechos, la nobleza se le hecha al cuello, retándole a una lucha armada, a una batalla.

El conde de Richmond, próximo Enrique VII será el cabecilla del grupo opositor a Gloster, ya Ricardo III. En el campo de batalla aparecen los espectros de las diferentes víctimas de Ricardo III, señalando como vencedor a Richmond y amenazando de muerte al rey. Éste, pensando haber soñado tales apariciones ni se plantea abandonar, pero el destino estaba predeterminado, Ricardo III moriría coronándose rey Richmond, el rey Enrique VII.

3.3.- Personajes

El número de personajes importantes, o con un papel principal en la obra, es muy grande, y todos ellos relacionados parentescamente, por lo que muchas veces su diferenciación resulta algo difícil. Es por este motivo por el cual sólo nos centraremos en los dos personajes que, al final, se disputan el papel de rey, tanpreciado, pero tan costoso.

Ricardo: Duque de Gloster, después Ricardo III. Es el hermano del rey Eduardo IV, a quien el mismo mata para acceder al trono. El egoísmo prima en su vida, pues su único fin es proclamarse rey, indiferentemente del número de víctimas que deje en su camino. Aunque la mayoría de caballeros de la época se encargaban muchas veces por sí mismos de sus asesinatos, Gloster evita siempre el contacto con la víctima y paga a asesinos para que sean ellos los encargados de hacer el trabajo sucio. Es tanto su egoísmo que mata a su propio hermano.

Enrique: Conde de Richmond, más tarde Enrique VII. Será el encargado de vengarse, en nombre de las víctimas y en el suyo propio, del rey Ricardo III. Su papel hasta el momento de la batalla no es demasiado importante, pues sus apariciones son esporádicas y de decorado, pero a partir de esta su importancia aumenta hasta el momento en el que mata al rey, su más grande enemigo, y él es proclamado como tal.

3.4.- El lenguaje

El lenguaje de la obra Ricardo III, y del total de sus composiciones en general, es el propio de la época, dirigido a una clase alta, no ignorante o inculta como era el tercer estamento, pues este lenguaje utilizado es bastante culto. Y es que Shakespeare representa los sentimientos de sus personajes de una forma completa y precisa, como si antes de elaborar este drama hubiera vivido dentro de cada personaje de los que aparecen en la obra.

Arduos problemas asaltan al traductor que acomete la larga tarea de traducir fielmente un texto como el de Shakespeare, que reputa sagrado. Es la lucha titánica entre reproducir la palabra justa, insustituible y precisa, y atender a la belleza de la frase castellana, eludiendo todo hiato.. Esto es lo que explica un crítico en una recopilación de las obras más importantes de William Shakespeare.